

BELGISCHE SENAAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1980-1981****SESSION DE 1980-1981**

14 JULI 1981

14 JUILLET 1981

**Ontwerp van wet tot bestraffing van bepaalde
door racisme of xenofobie ingegeven daden****Projet de loi tendant à réprimer certains actes
inspirés par le racisme ou la xénophobie****AMENDEMENT VAN DE HEER STORME****AMENDEMENT PROPOSE PAR M. STORME****ART. 5****ART. 5**

Dit artikel te doen vervallen.

Supprimer cet article.

*Verantwoording**Justification*

De enige ernstige fundering van dit artikel ligt in het feit dat sommige individuen bang zouden zijn om enige procedure in te stellen uit vrees voor represailles (Verklaring Minister, PB Kamer, BZ 1979, 214-9, blz. 29). Welnu dit voorstel vervalt, gezien de betrokkene zijn instemming moet geven (art. 5, alinea 2, *in fine*).

Le seul argument sérieux que l'on puisse invoquer pour justifier cet article est que certains particuliers pourraient renoncer à toute procédure par crainte de représailles (Déclaration du Ministre, Doc. Chambre, SE 1979, 214-9, p. 29). Or, cet avantage se trouve réduit à néant dès l'instant où l'accord de l'intéressé est requis pour toute procédure (art. 5, alinéa 2, *in fine*).

Daarentegen kunnen tal van bezwaren worden aangevoerd.

En revanche, les inconvénients que comporte cette disposition sont nombreux.

1. Het toekennen van een vorderingsrecht aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen met rechtspersoonlijkheid (welke?) ter bescherming van belangen, andere dan die van de aangesloten leden, doet afbreuk aan de basisprincipes van ons rechtstelsel.

1. Octroyer à des établissements d'utilité publique et à des associations jouissant de la personnalité juridique (lesquels?) un droit d'action leur permettant de défendre des intérêts autres que ceux de leurs membres, c'est porter atteinte aux principes fondamentaux de notre système juridique.

Het is a.h.w. het invoeren van een « actio popularis » die door ons rechtssysteem uitdrukkelijk wordt verworpen ingevolge het adagium « Pas d'intérêt, pas d'action ».

Une telle mesure revient pour ainsi dire à instaurer une « action populaire » que notre système juridique récuse expressément en vertu de l'adage « Pas d'intérêt, pas d'action ».

2. Dit vorderingsrecht, dat toegekend wordt in strafzaken, doet afbreuk aan het beginsel dat enkel het openbaar ministerie namens de gemeenschap of het slachtoffer ter zake kan optreden.

2. Ce droit d'action, conféré en matière pénale, porte atteinte au principe selon lequel le ministère public est seul habilité à intervenir en ce domaine au nom de la collectivité ou de la victime.

R. A 11991*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

594 (1980-1981) :

N° 1 : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

N° 2 : Verslag.

R. A 11991*Voir :***Documents du Sénat :**

594 (1980-1981) :

N° 1 : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2 : Rapport.

Midden de trend om misbruik van strafrecht te maken door het penaliseren van private gedragingen, draagt het ontwerp ertoe bij aan private verenigingen het strafrechtelijk sanctioneringssysteem toe te vertrouwen. Dit zal ongetwijfeld bijdragen tot het herleven van de inquisitie, die definitief tot het verleden was gaan behoren.

3. Niet alleen blijkt uit de ontworpen tekst dat men de actie van het openbaar ministerie ontoereikend acht, wat als een blaam kan worden beschouwd, doch bovendien brengt het optreden van verenigingen allerhande, de sereniteit van de rechtsbedeling in het gedrang.

4. Het is duidelijk dat de ontworpen tekst tot een vermenigvuldiging van gedingen zal leiden, wat op zijn beurt de reeds tragische achterstand van het gerecht zal verhogen.

5. Tenslotte is het duidelijk dat de op dit ogenblik bestaande instrumenten om ergerlijke discriminatie tegen te gaan, volstaan. In dit verband mag eraan herinnerd worden dat de wet van 31 januari 1980 op de dwangsom kan aangewend worden om bepaalde vormen van discriminatie te doen ophouden, zoals b.v. uit de rechtspraak in Nederland blijkt. Uit dit alles vloeit voort dat het ontworpen artikel 5 ondoelmatig, overbodig en zelfs gevaarlijk is.

Het moet derhalve worden geschrapt.

M. STORME.

Dans le contexte d'une évolution qui n'a déjà que trop tendance à sanctionner abusivement les comportements individuels, le projet contribue à transférer à des associations privées l'instrument de la répression pénale. Pareille mesure ne manquerait pas de faire renaître une inquisition qui semblait appartenir définitivement au passé.

3. Outre qu'il résulte du texte du projet que l'action du ministère public est insuffisante, ce qui peut être considéré comme un blâme, l'intervention d'associations de toute sorte risque de compromettre la sérénité qui doit présider à l'administration de la justice.

4. Il est évident que le texte proposé donnera lieu à une multiplication des instances, ce qui, à son tour, aura pour effet d'aggraver un arriéré judiciaire qui atteint déjà des proportions tragiques.

5. Enfin, il est indéniable que les moyens disponibles actuellement suffisent à réprimer les discriminations choquantes. A ce propos, il n'est pas inutile de rappeler que la loi du 31 janvier 1980 sur l'astreinte permet de faire cesser certaines formes de discrimination ainsi que le démontre, par exemple, la jurisprudence aux Pays-Bas. Il résulte de ce qui précède que l'article 5 proposé est inefficace, superfétatoire et même dangereux.

Il s'impose donc de le supprimer.